



Osebujni prijevodi Gidea i Strinberga

NASLOVE iz Zabavne biblioteke koju je prije punih devedeset i četiri godine pokrenuo Nikola Andrić, ponovno je odlučila tiskati nakladnička kuća Ex libris iz Zagreba. O svojim načelima pri objavljivanju Biblioteke Andrić je u predgovoru Kataloga što je tiskan u

veljači 1932., sam navodi: 'U osobitu svoju zaslugu bilježi Zabavna biblioteka tri činjenice. Prva je, da je mnoga najzvučnija imena svjetske literature prva prenosila u našu književnost. Druga: da je sva djela donosila u prijevodima iz originalnih jezika, a treća - da se na čistoću jezi-

ZABAVA I PODUKA

Zabavna biblioteka imala je dug i uspješan život, jer je uz zabavu nudila i poduku. Također, širila je uske horizonte vlastite sredine.

ka, po mogućnosti, što više pazilo.'

Tako čitatelji kroz ponovna izdanja mogu u izvrsnom prijevodu ponovo pročitati roman Andre Gidea 'Tijesna vrata', kao i Pripovijesti iz bračnog života 'Brakovi' Augusta Strindberga, kao i 'Kleopatru', Claudea Ferval. 25